

## NOTY O AUTORACH

---

**Ewa Bal** – profesor uczelni w Katedrze Performatyki na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego. Członek European Association for Studies of Theatre and Performance oraz International Federation for Theatre Research. Zajmuje się badaniami nad lokalnością i mobilnością kulturową w teatrze i performansie, dramaturgiami mniejszości językowych, bliskie jej są metodologie z zakresu performatyki, gender i queer studies oraz studiów de(post)kolonialnych.

**Bella Brodzki** – profesor komparatystyki w Sarah Lawrence College w stanie Nowy Jork. Jej zainteresowania obejmują teorię kulturową i krytyczną, gender studies, badania postkolonialne, przekładoznawstwo, (auto)biografistykę, prozę modernistyczną i współczesną. Autorka wielu artykułów oraz książki *Can These Bones Live?: Translation, Survival, and Cultural Memory*, współredaktorka tomu *Life/Lines: Theorizing Women's Autobiography*. Laureatka stypendiów National Endowment for the Humanities, grantów fundacji Hewlett-Mellon i Nagrody im. Luciusa Littauera. Wykłada gościnnie na Uniwersytecie Montpellier i Uniwersytecie Wersalu.

**Anna Fornalczyk-Lipska** – adiunkt w Instytucie Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego. Jej zainteresowania badawcze obejmują przekład, onomastykę i literaturę dziecięcą. Autorka książki *Translating Anthroponyms. Exemplified by Selected Works of English Children's Literature in Their Polish Versions* (2012) oraz szeregu artykułów dotyczących przekładu i literatury dla młodego odbiorcy. Stypendystka Internationale Jugendbibliothek w Monachium oraz Fundacji Kościuszkowskiej.

**Małgorzata Gaszyńska-Magiera** – iberystka, absolwentka Uniwersytetu Jagiellońskiego, profesor Uniwersytetu Warszawskiego. Wykłada literaturę hiszpańską i hispanoamerykańską oraz translatorykę. Autorka monografii *Granice przekładalności. Subjuntivo i jego polskie ekwiwalenty w tłumaczeniach prozy latynoamerykańskiej* (1997) oraz *Recepcja przekładów literatury iberoamerykańskiej w Polsce w latach 1945–2005 z perspektywy komunikacji międzykulturowej*

(2011), a także artykułów o przekładach literackich i ich recepcji. Jej obecne zainteresowania koncentrują się na związkach przekładu i pamięci. Inicjatorka cyklu konferencji „Oblicza postpamięci”.

**Irena Księżopolska** – literaturoznawczyni, nabokowistka. Autorka monografii *The Web of Sense: Patterns of Involution in Selected Works of Virginia Woolf and Vladimir Nabokov* (2012), współredaktorka zbioru esejów *Vladimir Nabokov and the Fictions of Memory* (2019). Stypendystka Fundacji Kościuszkowskiej w 2019 r. Absolwentka Uniwersytetu Warszawskiego, wykłada literaturę i kulturę angielską i amerykańską w AFiB Vistula.

**Katarzyna Lukas** – germanistka, tłumaczka, profesor nadzwyczajny w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Gdańskiego. Zainteresowania naukowe: przekładoznawstwo, komparatystyka literacka, problematyka pamięci kulturowej. Autorka m.in. monografii *Fremdheit – Gedächtnis – Translation: Interpretationskategorien einer kulturorientierten Literaturwissenschaft* (2018). Współredaktorka 6 tomów zbiorowych, m.in. *Translation im Spannungsfeld der „cultural turns”* (2013).

**Agnieszka Podpora** – hebraistka, literaturoznawczyni i tłumaczka. W Zakładzie Hebraistyki Uniwersytetu Warszawskiego obroniła doktorat na temat polskiej i izraelskiej literatury postholokaustowej oraz jej kulturowych uwikłań. Zajmuje się współczesną literaturą i kulturą izraelską, a także różnymi aspektami historii i twórczości artystycznej Żydów europejskich.

**Ewa Rajewska** – literaturoznawczyni, translatolożka, tłumaczka. Kierowniczka specjalności przekładowej na studiach drugiego stopnia w Instytucie Filologii Polskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, opiekunka „Przekładni” – Naukowego Koła Przekładowego UAM. Opublikowała między innymi: *Stanisław Barańczak – poeta i tłumacz* (2007), *Domysł portretu. O twórczości oryginalnej i przekładowej Ludmiły Marjańskiej* (2016); we współpracy z Edwardem Balcerzanem opracowała drugie, rozszerzone wydanie antologii *Pisarze polscy o sztuce przekładu* (2007). Razem z Ewą Kraskowską redaguje tłumaczenia studentów specjalności przekładowej (m.in. książki Davida Damroscha, Mieke Bal, Elaine Showalter, Rity Felski). Tłumaczyła Hanifa Kureishi, Alana Bennetta, D.J. Enrighta, Kennetha Burke’a, Tan Twan Enga i Ewę Stachniak. Ostatnio zajmuje się twórczością translatorską polskich poetek ubiegłego stulecia oraz twórczością poetek obcojęzycznych, włączoną do naszej dwudziestowiecznej literatury rodzimej za pośrednictwem przekładu.